

**Tema: Hechos cotidianos**  
N° de Audio: 1  
Año: 1996  
Informante: JC4F / JB2F  
Tipo Textual: Conversación espontánea  
Duración: 4:35

1. Una boleta paRÁ / salie:ndo del ba:nco / me llaman E:Lsa E:lsa! era la ArgenTIna! / y: y bueno yo miro ASÍ: y la veo entonces fui y era: estaba en un remí(s) / y le estaba cobran le cobraba: una: / una cuñada de (e)lla le estaba cobrando en el banco / y ahí donde (e)lla me contó que (e)staba enferma que tenía: principio de ne(u)monia / así que andaba muy abriGAda y de ahí me despedí y me vine / a la casa // a hacer de coMER / a tender CA:ma(s) // y:m: / después después que almorzamo(s) lavamo(s) platos.../
2. Y qué te preparaste de almorzar?/
3. PuCHero // [se escuchan voces]
4. Le gusta mucho el puchero al Cholo? /
5. Al CHolo pero a MÍ no: yo lo como porque: no hay otra cosa /
6. Ajá / le cae mal o qué? /
7. Sí me cae mal me cae mal el puchero / pero ahora no me ha caído mal he comido pero: no me ha caído mal /
8. Y su hermana está acá todavía? /
9. Sí sí ahí está / se quiere ir el viernes con la Marí:a / y yo le digo que se quede unos días más [se ríe] no se quiere quedar! / el VIE:Rnes que se VA que se VA! li hi hecho la permane:nte aYER! / #ajá #/ hoy día le he teñi:do! así que está rubia del color del pelo mío [risas] //
10. {Y de su hermana}
11. {Hoy día he tenido} visitas ahora ha venido la Marí:a hemos tomado ma:te / después se ha ido ha vuelto a venir con el niñi:to con el nie:to / dice que mañana va (a) venir otra vez // y m: // y llegando hi tenido que prepararle algo de comida al José porq.. [carraspea] / ha veni(d)o el:está mañana una señora muerta de risa dice usted se llama Elsa? / sí le digo yo / un muchachito dice ojos azu:les dice que trabaja en San



Cayetano me ha dicho que e: le: coloque: que le haga LO:cro! y BUE:no! / y yo me (he) reído porque eran las O:Nce CÓmo le voy a hacer locro a esa HOra?! / el maíz es muy DU:ro! / y: bueno [carraspea] / le digo yo a la señora QUÉ voy a hacer locro a esta hora si son las ONce! / y venía con panCEta la señora m: me traía pance:ta / y: bueno ya (a)hí he guardado la panceta le digo a la Sergia: YO no le voy a hacer NA:da (d)e locro hoy día! le digo le voy a hacer mañana! porque: si el maíz todo es muy du:ro el poro:to tiene de TO:do tiene arro:(z) tiene de TOdo lo que entra (a)hí [carraspea] / y: ha veni(d)u buscando locro y: le digo NO! yo no te he hecho LOcro ahí te he hecho unas papas fritas que tenía una papa le digo te hecho:/ papas frit.. fritas le digo y: a además que en la heladera hay: como se llama? milane:sa te comís esas milanesas y las papas FRItas con una ensalada ya esTÁ / y: y enoJA(d)u porque queRÍA LOcro! entonces el locro se lo voy a hacer mañana! /

12. Mañana /

13. Hoy día no /

14. Claro /

15. QUÉ José! //

16. Y después lo hi teni(d)o que despertar más tarde / lo desperté a las cuatro y cuarto NAda! / se quedó dormido otra vez! /a la:s a la:s cua:tro y media lo desperté voLA:Nndo se ha Ido! /#claro# /agarró la moto y se fue porque ya iba TA:Rde al trabajo! /

17. Y: bueno tiene que prepararle de coME:r usted todos los DÍ:as o...? /

18. A veces [carraspea] / a veces porque: / a veces le damos un plato de comida como ayer le dimo:s un plato de locro / # ajá #/ y le gustó muy mucho! y ahora quería locro otra VEZ! / ahí no más / entonces mañana va a hacer el locro / y yo haré otra comida mañana quiero hacer arroz [carraspea] // porque cansa la misma comi:da tan segui:do tiene que:... /

19. Diferencia:r /

20. Cla:ro! //

21. Y el Cholo consiguió trabajo? /

22. Sí: / está trabajando en lo Márquez allá: en: / en los huevos allá: en: una señora [risas] //

23. En la GRANja! /

24. Sí:! [ risas ] en los huevos...[risas] /



# VOCES SANJUANINAS

UN CORPUS ORAL DEL ESPAÑOL EN ARGENTINA

25. Desde aYER que está trabajando allá gracias a Dios que consiguió trabajo! /porque:  
no pasa nada en este Caucete no hay trabajo ///



Facultad de Filosofía,  
Humanidades y Artes



AÑOS  
Universidad Nacional  
de San Juan  
1973-2013